

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Band:** 96 (2002)

**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Procom

## Gesuch an IV Dolmetscherin für den Arbeitsplatz (HIV Art.9)

Eing. Procom hat letzten Herbst 2001 mit der Information betreffend der Situation "Dolmetscherin für den Arbeitsplatz" begonnen. Gehörlose die eine Dolmetscherin am Arbeitsplatz brauchen, sollen dafür an die IV ein Gesuch machen. Wird das Gesuch von der IV bewilligt, bekommt man eine individuelle IV-Verfügung. Procom kann somit die Kosten für die Dolmetscherin am Arbeitsplatz über diese Verfügung abrechnen (monatlich max. Fr. 1545.--). Mit einer individuellen Verfügung fällt für den Kunden auch die Bearbeitungsgebühr weg.

Es wurden bis heute ca. 90 Gesuche bei der IV eingegeben. 66 sind bewilligt worden. Nach teilweise sehr langen Wartezeiten, geht es jetzt vorwärts bei der IV. Die einzelnen IV-Stellen arbeiten und reagieren nicht gleich. Teilweise wird ein Kostenvoranschlag verlangt. Wenn dies der Fall ist, wenden sie sich an Procom, wir helfen weiter.

### Bestellen von DolmetscherInnen bei der Dolmetsch-Vermittlung in Wald

- so früh wie möglich bestellen
- Formular vollständig ausfüllen und in Blockschrift
- Bitte nicht telefonisch bestellen, immer mit Formular oder per E-Mail im Internet. Wir brauchen eine schriftliche Bestellung, damit es keine Missverständnisse gibt.
- Soviel Information wie möglich über den Anlass, das Thema, den Ablauf des Einsatzes. Bitte auch Zeitplan angeben, Beginn, Schluss, Pausen /Mittagspause etc.
- Wenn die Dolmetscherin alleine arbeitet, ihr genügend Pause geben.

- Wenn es eine Bestellung für den Arbeitsplatz ist, dies immer auf der Bestellung vermerken. Wir werden dazu eine bessere Rubrike auf dem Bestellformular machen.
- Bei Bestellungen für Theater, Kirche, Spital, Events, Sozialamt, RAV, Elternabend in der Schule immer die genaue Adresse angeben .

Procom versucht in einem weiteren Schritt die Dolmetschkosten den Veranstaltern zu verrechnen. Bis jetzt sind erst klare Verhältnisse bei Gericht, Polizei, Fernsehen, Medien. Diese bezahlen die vollen Kosten.

### Bitte beachten:

Kurzfristige Absagen von Seiten des Kunden führen für Procom zu Kosten. Bei Absagen bis 48 Stunden vor dem Einsatz wird die Dolmetscherin für die bestellte Dolmetschzeit entlohnt. Bitte Absagen so rasch wie möglich der Procom in Wald mitteilen. Wenn es Ihnen möglich ist, gleichzeitig auch die Dolmetscherin zu informieren (zum Beispiel per SMS), ist das sehr hilfreich.

Die genauen Angaben über die Länge der Dolmetschzeit sind auch wichtig. Sie helfen bei einer guten Planung zwischen Vermittlung und Dolmetscherin. Sie helfen auch bei der Entscheidung, ob bei einem Einsatz zwischen 2-3 Stunden, 1 oder 2 Dolmetscherinnen eingesetzt werden sollen.

Wir versuchen die Wünsche des Kunden zu berücksichtigen. Damit ist jedoch eine lange Reisezeit und mehr Kosten verbunden. Procom versucht den Einsatz einer Dolmetscherin zu vermitteln, die näher beim Einsatzort ist.

Korrektur zu Heft Nr. 6, Seite 9  
Die Zahl der Dolmetscheinsätze bewegen sich jährlich zwischen 4000 - 4500.

